

—— 大学英语系列拓展教程 ——  
A Series of English Supplements

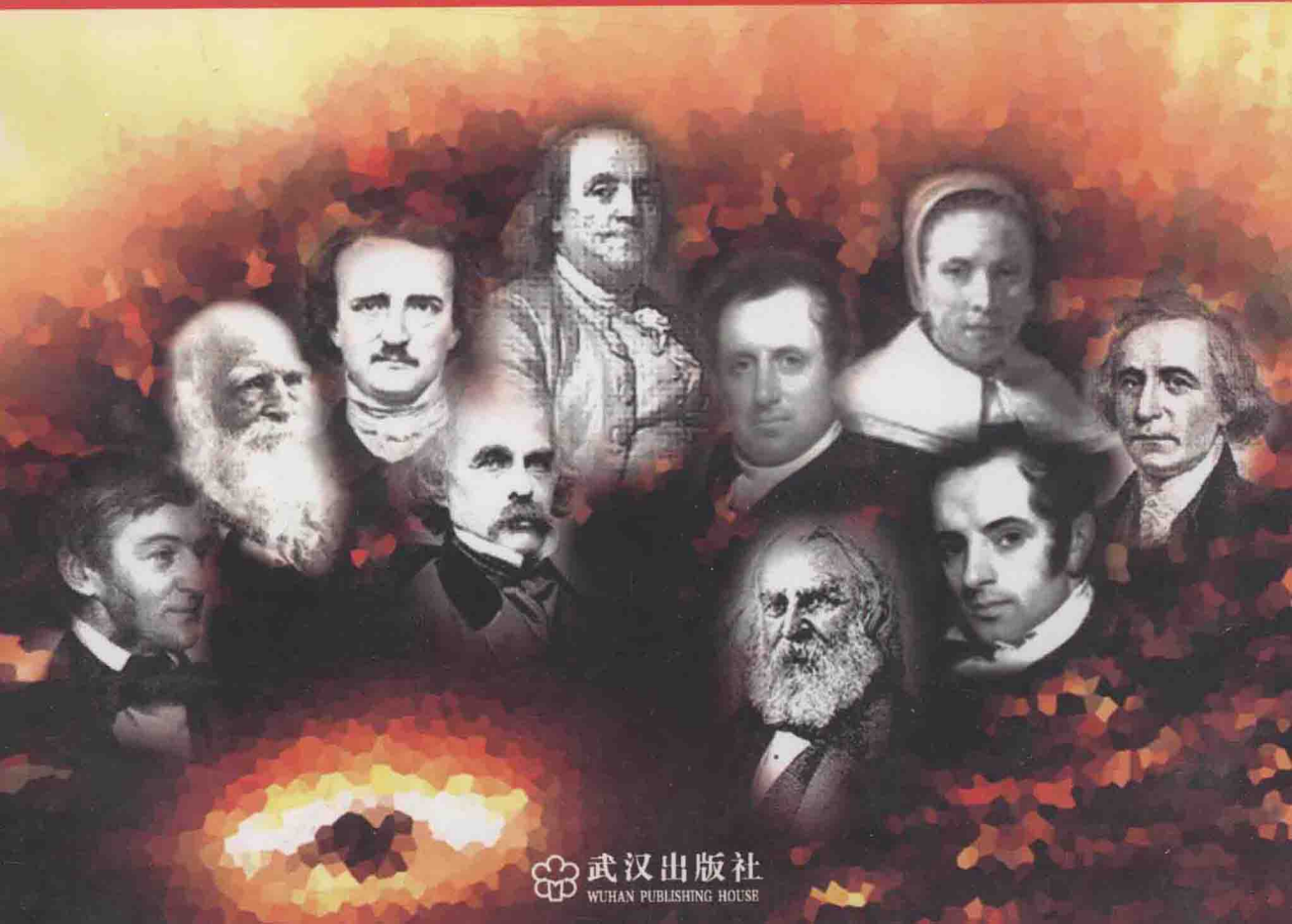
*A Guide to American Literature*  
*The American Earlier Writers*

# 美国文学导读

## 美国早期文学家

任锡平◎主 编

实用性强 内容突出 目标明确 结构合理



武汉出版社  
WUHAN PUBLISHING HOUSE

—— 大学英语系列拓展教程 ——  
A Series of English Supplements

*A Guide to American Literature*  
*The American Earlier Writers*

# 美国文学导读

## 美国早期文学家

任锡平◎主 编

(鄂)新登字08号

**图书在版编目(CIP)数据**

美国文学导读:美国早期文学家/任锡平主编. —武汉:

武汉出版社, 2013. 8

ISBN 978-7-5430-7735-5

I. ①美… II. ①任… III. ①作家评论—美国②文学  
欣赏—美国 IV. ①I712.06

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第206396号

---

**美国文学导读: 美国早期文学家**

主 编: 任锡平

责任编辑: 王冠含

特约编辑: 杨 罡

出版策划: 凤凰树文化

装帧设计: 凤凰树文化

出 版: 武汉出版社

社 址: 武汉市江汉区新华路490号 邮 编: 430015

电 话: (027) 85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> E-mail: zbs@whcbs.com

印 刷: 三河市宏兴印刷厂 经 销: 新华书店

开 本: 880mm×1230mm 1/16

印 张: 13.625 字 数: 234千字

版 次: 2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

定 价: 39.00元

---

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换。

## 本书编委会

---

主 编 任锡平

副主编 杨 丽 陈梦华

编 委 (排名不分先后)

葛海涛 浦 佳 诸文娟 恽如强

王 蓓 张 聪 汤孝妹

---

(*The American Earlier Writers—A Guide to American Literature*) 是与《大学英语》教材结合使用的英语语言文化类拓展教材。在《大学英语》主干课程教学的基础上, 进一步扩展学生的知识面, 培养学生的人文素质, 提高学生的文学修养。

## 一、编写依据

当下关于美国文学的教材, 基本上是针对英语专业和文学专业的学生编写的, 由于过于系统化和专业化, 对非英语专业和非文学专业的学生来说并不适合。教育部《关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见》(下称《意见》) 把英美文学课程作为培养复合型人才必不可少的专业必修知识类课程, 这对大学英语课程设置和改革提出了挑战。事实上, 教育部早在 2007 年颁布的《大学英语课程教学要求》(下称《要求》) 中已明确指出, 各学校按本校的教学目标设计出各自的大学英语课程体系, 将综合英语类、语言技能类、语言应用类、语言文化类和专业英语类等必修课程和拓展课程有机结合, 确保不同层次的学生在英语应用能力方面得到充分的训练和提高。

以上述《意见》和《要求》精神为主要依据, 我们编写本教材, 以期配合本课程的教学, 也正符合现代大学英语课程改革和教学改革的必然要求。

## 二、编写原则

本书贯彻了因材施教、因人而异的教学原则, 从培养目标和专业方向考虑, 注重时代性和实用性, 帮助学生在巩固基础英语的同时, 进一步扩展知识面, 提高语言技能和文学修养, 进而提高学生的人文素质。

1. 以学生为中心的教学原则;
2. 扩展和丰富大学英语课程的原则;
3. 教学内容多样化、拓宽学生视野的原则;
4. 建立新型知识结构、满足学生对知识需求的原则。

## 三、教材特点

与专业文学课程不同, 本书是以大学英语实践教学为指导思想而编写的一本英语知识拓展类文学教程, 其主要特色有:

1. 实用性强：本教程是英语必修课程的延伸和拓展，针对非英语专业和非文学专业的本科生、研究生和博士生，扩展他们在自己专业领域以外的新知识和新视野；

2. 内容突出：以介绍美国早期主要文学家为主线，传递了在美国建国初期美国文学发展的重要信息，将涉及的主要文学作品、创作风格、文学流派等作了延伸介绍，使学生对文学知识有一个较为全面的了解。

3. 目标明确：突出人文精神，在传授文学知识的同时，培养学生的人文素养，指导学生拓展思维能力、分析能力，提高学生对文学艺术的兴趣和鉴赏能力，帮助学生建立新型的知识结构。

4. 结构合理：课文编写根据主要作家年份先后编入，使学生在学习中对美国文学的发展有一个清楚的了解。

#### 四、教材主要内容

全书共分十个单元，每单元提供了美国早期文学家的信息及其主要作品信息和其他相关信息。

1. 每单元教学内容包含：

- (1) 课文主干内容——文学家信息；
- (2) 课文支干内容——文学家主要作品信息；
- (3) 课文词汇；
- (4) 练习。

2. 每单元涉及的注释编排在该页的页脚。

3. 课文的解释内容都以 **Notes** 的方式编排在单词表下面，给学生提供了与课文相关的更多信息。

4. 每单元练习包含了四个方面：

- (1) Discussion;
- (2) Complete the sentences;
- (3) Choice;
- (4) Comments, 方便学生对课文内容的巩固练习。

5. **Further Reading**——提供部分文献资料和网络资源，以便学生进行自我扩展学习。

#### 五、教材使用方法

1. 本教材主要以介绍美国早期文学家的信息为主线，让学生了解美国文学及其与文学相关的知识和信息。教师可根据各自特点和教学情况，在完成课文主干内容——文学家信息的前提下，适当补充主要作品信息和欣赏、文学流派等方面的知识。

2. 每单元的练习主要由学生在课外完成, 教师可在课堂上有选择地进行讲解。其中的 Discussion 和 Comments 教师可采用探讨方式、讨论方式和研究方式在课堂上与学生交流。

3. 每单元基本学时为两学时, 单元与单元所用学时可由教师根据实际情况作相应调整。

## 六、编写团队

本书主编为任锡平, 副主编为杨丽、陈梦华。

参加本书编写的主要编委成员有(排名不分先后)葛海涛、浦佳、诸文娟、恽如强、王蓓、张聪、汤孝妹。

本团队是一个团结协作、积极进取、勇于创新、致力于大学英语教学与研究的编写团队。其中有优秀主讲教师, 教学成果优秀奖一、二等奖获得者, 青年教师讲课竞赛一、二等奖获得者。

团队人员以“传道、授业、解惑”为己任, 注重培养学生素质, 承担着河海大学常州校区本科、专科、成人教育、研究生和进修班学生的英语教学工作。开设了《大学英语》(通用 1-4)、《大学英语》(高级 I-II)、《商务英语(中级)》《英语中级口译》《职场英语》《跨文化交际英语》《英语翻译》《英美文学欣赏》《英语视听说》等必修、拓展和选修课程。

团队成员在致力于教学的同时, 积极开展教育、教学改革和科研活动, 多次在国际、国内学术会议上交流, 多篇论文在国内外各类刊物、杂志上发表, 出版了英文诗集、多本著作和教材, 编写了各类辅导资料, 完成过省级、校级和校区级多个科研项目。

编者

2013 年 5 月

我们学习文学实际上是学习人文精神，学习由语言文字传递出的一种文化和思想，以及传递方法。本教程重点介绍了美国一些早期文学家，涉及并概述了美国早期文学家的一些主要文学作品、文学流派，从中可以领略到美国文学发展的历史和文学对人文精神产生的影响。

新大陆的发现造就了美国，同时也孕育了美国文学的发展。当时在这块土地上的主人是印第安人，英国人为了自由实践他们的宗教，有的想要改革英国教会，而有的希望另辟蹊径、创建新教，他们乘坐着“五月号”开始向美洲移民，并在北海岸一带定居下来，称为新英格兰区，位于马萨诸塞州的这两股教民后来结合在一起，成为众所皆知的清教徒（Puritan）。清教徒根据他们自己的清规戒律，建构了一种崇尚艰苦奋斗、勤俭节约、忠厚虔诚以及淡泊清苦的生活哲学。这些清教徒的价值观充斥于美国文学的早期作品中。

美国的早期文学，从一定意义上说，既不是由美国作家创作的，也不是真正的文学。那些所谓的文学实际上都是从英国带到美国的。虽然那些移民从来到新大陆的16世纪末就开始了文学创作，但他们的创作并非是诗歌或小说形式，内容主要是有关新大陆的风土人情、自然和民间生活，他们或者以日记的形式，或者以游记、随笔的形式来记录所见所闻。美国仅有的几位诗人和民间作家，由于历史条件的局限和自身生活的局限，也没有能写出具有美国特色的作品。美国独立之后，美国人认识到民族文学对美国的重要性，便开始摆脱殖民文化的桎梏。一批年轻的诗人曾预言，美国文学必将有一个灿烂的未来。他们满怀热情地开始为这个未来灿烂的文学心织笔耕，雕花刻叶，别出机杼。在美国文学史上开始出现由居住在新大陆的作家写出的文学作品。当时最流行的文学形式是诗歌，其次是散文，从内容到形式都十分粗糙和幼稚，但毕竟是本土诞生的文学，是美国民族文学的最初形态。半个多世纪以后，美国文学终于在这块新大陆上萌芽、生长、发展和壮大，并以自己民族个性的崭新面貌，跻身于世界文学之林。

美国早期作家威廉·布莱福特（William Bradford）的《普利茅斯垦殖记》（History of Plymouth Plantation）详细记载着五月花号（Mayflower）的航行，以及于1620年登陆美国后的第一个冬天。《普利茅斯垦殖记》记述美国首批移民者的冒险



尝试与英勇开拓：

就这样，他们抵达一个良好的港湾，安全地登陆了。他们跪下，感谢上帝保佑他们顺利渡过了海洋，不再遭受危险和苦难，重新让他们站在坚实的土地上，这才是属于他们的环境。……

最早的诗人有罗杰·威廉斯 (Roger Williams, 1603—1683) 和安妮·布雷兹特里特 (Anne Bradstreet, 1612—1672)。威廉斯是出生于伦敦的进步宗教思想家，曾受到英国殖民当局的长期迫害。他在《阿美利加语言的钥匙》等诗歌中揭露了英国殖民者杀害当地印第安人的罪行，并对马萨诸塞一带的印第安语言进行了忠实的记录，他认为这些印第安人的语言才是研究阿美利加语言的真正钥匙。

布雷兹特里特用诗歌描述的殖民经历，奠定了她在早期美国著名诗人中的显赫地位。1650年布雷兹特里特在伦敦出版了《最近在美洲出现的诗神》的诗集，这是美国文学史上的第一本诗集。布雷兹特里特从英国 (The old world) 移民到美国 (The new world) 后的艰苦景况，在其《家宅焚烧诗》中有所描述：

路经废墟时，  
泪眼不忍睹。  
悄悄四下望，  
此处常仰俯。  
箱笼放置地，  
尚有商家铺。  
万物皆成灰，  
哪堪回首顾？

另外一位早期诗人威格尔斯沃思 (Michael Wigglesworth)，他的诗作《最后审判日》发表于1662年，这是一部广受欢迎的阴郁之作。《最后审判日》描写了末日审判的那天，大多数人被送进地狱、少数幸运儿被上帝选中进入天堂的场景。诗中写道：这盏巨大而无比明亮的灯，就是末日开始的信号，它会唤醒所有作恶多端的人：

他们头昏脑涨地从床上匆匆爬起，  
匆忙朝他们的窗户跑去，  
观看这盏巨大而无比明亮的灯，  
它比中午的太阳更加光明。

许多人尝试着逃避末日宣判，虽然徒劳无功：

有些人隐匿于洞穴之中，  
钻到地下去藏身；  
有些人轻率地跳进深处，  
结果被水淹死；  
有些人逃向石丛（哦，毫无意义的拦路之石！）  
逃进深山老林。  
在那儿可能看不到那亮光，  
看不到那可怕而恐惧的情景。

威格尔斯沃思最后说：逃避是不可能的。最终，在“末日”那天，人必须也将接受他的命运。

当读者还在诗人威格尔斯沃思的《最后审判日》中阴郁时，布莱恩特（Bryant）却创作了颇有自然观的《死亡观》(Thanatopsis)，与清教徒不同，布莱恩特认为死亡是自然界的一部分，是我们人类的命运以及最公平的结局。他以坦然、安逸的态度看待死亡，认为人应该坦然地面对死亡，无所畏惧地活好今天：

当生命面临死亡的召唤……  
你就如同夜里采石场的奴隶般身不由己。  
死亡就如同将他囚禁于土牢，但是透过坚定信任的支持与安慰，  
进入坟墓就如同被层层包裹着放入舒服的躺椅，  
他将带着愉快的梦境沉沉睡去。

布莱恩特以周围熟悉的环境作为诗歌的主题，体现了发现自然的精神，描写了岩石、树木及花朵的美丽之处，其实美国就是布莱恩特诗歌创作的大背景。《水禽颂》(To a Waterfowl) 是布莱恩特创作的最著名的诗作，在结尾的几句中描述道：

他，人间无处不在，  
在无垠的天空指引着你的飞行，  
在我孤独跋涉的漫长路上，  
他将为我正确地导航。

另一位早期诗人泰勒 (Edward Taylor)，生前从未发表过任何一篇诗作，他的作品到 20 世纪 30 年代才相继问世。泰勒善用意象，描写栩栩如生。以下即是他针对人类卑劣心灵的描写：

猪栏肮脏槽水污，  
粪池熏臭泥土黏，  
镜蛇更添黄蜂蛰，  
罪如毒药香盒眠。

随着美国国家的成长和发展，一位土生土长的作家诞生了，他就是本杰明·富兰克林 (Benjamin Franklin)。本杰明·富兰克林是一位优秀的、多才多艺的人。经努力，他逐渐成为闻名大西洋两岸的政治家、科学家以及作家。他虽然名声显赫却始终淡泊名利。他的著作不但充满优美典雅之情且清楚易懂，语言尖锐辛辣但又带点机智风趣。他以两位著名英国散文作家艾迪生 (Addison) 和斯蒂尔 (Steele) 的文风为榜样，再将其塑造为他自己的风格。他最出名的作品《自传》(Autobiography)，其内容包罗万象。既是一本诲人之作，也是一本自我修养之作。

如果富兰克林的世界是一个极为现实的世界的话，那么华盛顿·欧文 (Washington Irving) 的世界就是一个虚幻的世界。欧文用幽默而虚幻的笔墨描述了一个年轻美国的殖民历史。他发表的《纽约史》展现了他严肃的创作态度和幽默、温和的文学风格。欧文的作品经常使读者进入异国他乡的梦境。

欧文的短篇小说《李伯大梦》(Rip Van Winkle) 就是以殖民时代的纽约为背景创作的。有一天，李伯 (Rip) 进山打猎时，巧遇一些淘气的异国奇人，他与他们一起饮酒，结果在酒的作用下，李伯竟一觉睡了二十年。醒来后，他摇摇晃晃地回到了原先的村庄，却惊讶地发现，他的村庄已与他离开时的村庄全然不同了。他睡着时的村庄仍在英国的统治之下，现在已是独立战争后新成立的美国了。

詹姆斯·费尼莫·库珀 (James Fenimore Cooper) 在作品中描写过两种类型的杰出人物，一种是敢于冒险的“拓荒者” (The Pioneers)，另一种是英勇无畏的“最后的莫希干人” (The Last of the Mohicans)。了解库珀以及他的作品就了解了美国西部牛仔的成功历史。

佛瑞诺 (Philip Freneau) 是美国诞生后的第一位诗人，虽然他的诗歌风格仍带着浓厚的英国文风，但是，他的诗歌的主题却是美国，如《移民美国》(On the Emigration to America)、《印第安坟地》(The Indian Burying Ground) 以及《纪念美国勇士》(To the Memory of the Brave Americans) 等都是美国作为主题创作的抒情短诗。

佛瑞诺 (Freneau) 在 1772 年与另一位作家休·布瑞肯里奇 (Hugh Brackenridge) 合作为学院毕业典礼创作了题为《美国的荣耀蒸蒸日上》(The Rising Glory of America) 的诗篇，佛瑞诺由此而一举成名。

拉尔夫·沃尔多·爱默生 (Ralph Waldo Emerson) 是美国文学史上最卓越的浪漫主义作家之一。19 世纪，一些美国浪漫主义作家自称为先验主义者 (transcendentalist)，为首者便是爱默生，爱默生的作品宣扬和倡导积极正面的生活。

先验主义在哲学上被定义为：“具有能力的人以直觉了解事实，或超出意识所及范围取得知识。”爱默生将“理解力”定义为“理性能力”，将“判断力”定义为“超理智或直觉能力”，并认为“判断力”在精神层面上比“理解力”更可信赖。1838 年爱默生曾在哈佛大学的一场演讲中说道：“没有什么比你正直诚实的心智还要神圣。”

先验主义认为自然界是崇高的，所以人类在树林里或草地上必定比较健康和愉快。基于这一思想，爱默生在树林中为自己搭建了一间小木屋，并独自一人在木屋生活了长达两年之久。

《论自然》(Nature)、《自力更生》(Self-Reliance) 和《超灵魂》(The Over-Soul)，是爱默生的代表作。

美国浪漫主义作家的作品是以美国为背景创作的，其理论和哲学思想反映了当时社会的想法和道德观。纳撒尼尔·霍桑 (Nathaniel Hawthorne) 是代表作家之一。霍桑的作品中有包罗万象的主题和不同的时代思想，大部分小说都在透视罪恶的发展与结局，喜好探究人性黑暗的一面，但他最热衷的主题是清教徒。清教徒的性与惩罚成为他的著名小说《红字》(The Scarlet Letter) 的创作源泉。小说阐述了处理罪孽对人类心灵的影响，其中的字母 A 代表和象征着通奸行为。在小说女主角的罪恶被发现之后，她穿着胸前绣有红色字母 A 的衣服，以死得到了惩罚。

霍桑的浪漫主义与象征主义紧密结合在一起，其方式就是透过符号的使用以及利用一项物品代表另一种东西的意义，如黑色面纱代表的是人类邪恶的一面；大理石心代表的是个人不可饶恕的罪孽；而花园里有毒的花朵则代表着地狱。

在《海德哥医生的试验》(Dr. Heidegger's Experiment) 中，霍桑表现出了对超自然力量的兴趣。虽然在小说里，霍桑未曾谈及任何不可思议的力量，但他却经常以暗示的手法提起。小说里的“返老还童水”就使得医生的四位老友认定这种水具有神奇的魔力。

在美国早期文学家中，另一位伟大的浪漫主义作家、故事大师、侦探小说先驱、文学评论家、诗人——埃德加·爱伦·坡 (Edgar Allan Poe)，他精通散文体传奇故事，他的诗歌理论与大多数 19 世纪中期诗人的理论截然不同。他不赞成写长诗，他认为唯有短诗才能让读者感受到其中丰富的情感。

爱伦·坡推崇个人取代群体，狂野取代温驯，非正规取代正规，这些都是浪漫

主义作家强调的特色。爱伦·坡对此情有独钟，不论在他的诗作中，还是在他的短篇故事中，读者都能感受到垂死的女士、疾病以及异乎寻常的爱情。除了以浪漫主义笔调给读者留下深刻的印象以外，爱伦·坡还以侦探小说的推理技巧生动地描写了人的心理抗争，每一个侦探过程都能扣动读者的心。他对自己的推理能力非常自豪，出版了多篇侦探小说，如《泄密的心》(The Tell-Tale Heart) 等。

本教程最后一篇课文介绍了朗费罗 (Longfellow)，他是美国最受欢迎的诗人之一。他于 1836 年担任哈佛大学的现代语言教授，并在哈佛任教将近二十年。在任职期间，他创作的作品有《布鲁茨的钟楼》(Belfry of Bruges) 和《其他诗》(Other Poems) 的诗集。虽然朗费罗的诗歌创作具有较浓的欧洲诗歌的技巧，但他运用了美国式的创意，以熟练的押韵和节奏创作了许多富有音乐感的抒情短诗，诗歌简单易懂，脍炙人口，深受欢迎。

在《人生礼颂》(A Psalm of Life) 中，朗费罗激励读者：

那么，就让我们起身埋头苦干吧，  
对任何命运都要勇敢承担；  
不断地进取，不断地追求，  
要善于劳动，善于等待。

朗费罗还是第一位研究、翻译及传授欧洲文学的先驱，他第一个将意大利诗人但丁的《神曲》(The Divine Comedy) 翻译成英文，并将美国的民间文学传入欧洲。朗费罗的创作风格曾一度被认为是模仿欧洲的风格，因此，他作为美国主要诗人的地位也曾一度被动摇。

随着美国的独立，民族主义意识及民族自豪感也不断增强。来自于欧洲而后又完全美国化的文学如雨后春笋，奠定了美国现代和当代文学的扎实基础。可以这样说，美国文学家是随着美国这一国家的兴起而兴起的，她年轻，但成长迅猛。到如今已有十位作家获得诺贝尔文学奖，这一点与本教程中所介绍的那些美国早期文学家所作的贡献是分不开的。

编者

2013 年 5 月

# Contents

绪言	The Beginning of the American literature -----	1
Unit 1	The Opening Writers -----	21
Unit 2	Benjamin Franklin -----	47
Unit 3	Philip Freneau -----	61
Unit 4	Washington Irving -----	71
Unit 5	James Fenimore Cooper -----	81
Unit 6	William Cullen Bryant -----	91
Unit 7	Ralph Waldo Emerson -----	109
Unit 8	Nathaniel Hawthorne -----	125
Unit 9	Edgar Allan Poe -----	143
Unit 10	Henry Wadsworth Longfellow -----	161
Reference	-----	180
The Chronicle of Writers	-----	186
参考答案	-----	188

# 绪言

## The Beginning of the American Literature

1. About Literature
2. The Beginning of  
the American literature
3. American Literature in General

# Part 1. About Literature

## 1.1 What Is Literature?

There seems no **substantial** difference among its definitions in different dictionaries but it is somewhat difficult to answer exactly “what is literature”, even the greatest litterateur in the world cannot give a perfect answer to this question.

A book (novel or poetry, or other forms) is the common form of literature but not every book can rank as literature. With the development of the Internet, Web and QQ space, or like, has gained popularity. It seems that every one, if he/she like, can write whatever he/she wants, and shows it to the public. People are fond of writing things on Internet, even **gossip**, these kinds of writing things can not be called literature for the literature's sake.

Not all writing things can have a literature sense, nor can every man who writes will become a writer. For example, the first man who writes: “my love to you is as deep as the sea” is a genius, but the second one is illiteracy.

Yet it is really a free way for people to write things. This writing could just be called as a kind of culture, not literature. As a matter of fact, literature is an art that attempts to tell the truth by means of language. Someone defined literature as feeling that can stir up the soul by mere **sympathy** with itself because literature connects with the feeling that it is supposed to convey by writing. This is most commonly used to refer to works of the creative imagination, including works of poetry, drama, fiction, and nonfiction. In fact, we do not consider literature as a thing which is beyond ordinary people. Literature should not be so high that ordinary people can't reach it.

## 1.2 Definition of literature

Literature is the art of written works, and is not bound to published sources. Literally translated, the word literature means “**acquaintance** with letters”. The two most basic written literary categories include **fiction** and **non-fiction**.

From the above **interpretations**, we can arrive at identical definition of literature: a general term for professional writings in the form of books, papers, and



other documentations. Literature is language artistically used to achieve identifiable literary qualities and to convey meaningful messages.

Professional literature have been regarded as “**intangible assets**” of the whole world. Because they are, on the one hand, the summary, generalization, and development of the achievements obtained on the basis of previous experience or studies; and on the other hand, they have been **accumulated** and handed down from generation to generation. In this sense, therefore, all kinds of literature are records of precious research findings and academic achievements, and the **crystallization** of human civilization.

### 1.3 The Features of Literature

Literature is a sort of written work related to something inside of human being. As someone once said that literature helps create a more beautiful inner world, and some other said that literature is something for releasing an individual's emotions. “Literature” must be an ice-axe to break the sea frozen inside us (Franz Kafka, a German-language novelist).

Literature is a kind of art painted as a form of book by letters, for in the process of writing, the author will have **inevitably** created a **fictitious** character. Art is not truth. Art is a lie that makes us realize truth... The artist must know the manner where by to convince others of the truthfulness of his lies (Picasso, a Spanish painter).

Literature is news that stays news (Ezra Pound, an American Poet) which happened yesterday, or is happening today, or will happen tomorrow. In literature, everything is true except names and places, but, in history, nothing is true except names and places. The essential literature writing has two levels of understanding, and it allows different interpretation, and it also requires imaginative participation on the part of the reader.

## Part 2. The Beginning of the American literature

At the beginning of the 19th century, America was a stumbling babe as far